

# Eppelheimer Nachrichten

amtsblatt der stadt



## eppelheim

www.eppelheim.de  
eppelheimernachrichten@eppelheim.de

24. Woche  
15. Juni 2007

## Eppelheim musiziert

### Eppelheimer Chöre

**Freitag, 15. Juni 2007**  
**18.00 Uhr** Einlass 17.30 Uhr  
**Rudolf-Wild-Halle, Eppelheim**

- durch das Programm führt Stefan Gebert von Radio Regenbogen
- Bewirtung vor der Rudolf-Wild-Halle im Anschluss an die Veranstaltung
- Verlosung attraktiver Preise
- Ausgabe der Eintrittskarten Stadt Eppelheim, VZ Kultur und Wirtschaftsförderung, Rathaus Zimmer 21

**Eintritt frei!**



Sehr geehrte Damen, sehr geehrte Herren,  
hiermit lade ich Sie zu einer Sitzung des Gemeinderates am **Montag, dem 18. Juni 2007 um 19:00 Uhr** in den Bürgersaal ein.

### Tagesordnung - Öffentlich -

- TOP 1 Einwohnerfragestunde
- TOP 2 Genehmigung der Niederschrift
- TOP 2.1 Niederschrift vom 16.04.2007
- TOP 2.2 Niederschrift vom 14.05.2007
- TOP 3 Genehmigungsverfahren für die Errichtung einer Prozesswasseraufbereitungsanlage der Firma Rudolf-Wild GmbH & Co. KG
- TOP 4 Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium, Ausstattung eines weiteren naturwissenschaftlichen Raumes
- TOP 5 Sanierung Schulstraße 3
- TOP 6 AGV - Zuschuss zur Neumöblierung
- TOP 7 Änderung der Parkgebührenordnung
- TOP 8 Spendenannahme
- TOP 9 Anfragen und Sonstiges

Bürgermeister

*Willst du mit mir  
Blut spenden gehen?*

*Ist doch Ehrensache!*

*Na klar!*



## Das Herz an der richtigen Stelle.



**SPENDE  
BLUT**  
BEIM ROTEN KREUZ



Termine und Infos 0800 11 949 11 oder DRK.de

**Nächster Blutspende-Termin in Eppelheim:**  
**Donnerstag, 21. Juni von 14.30 Uhr – 19.30 Uhr**  
in der Theodor-Heuss-Schule, Schulstr. 4

## Notrufe

Feuerwehr	112
Feuerwehrhaus	767630
Feuerwehr Kommandant	767610
Handy:	0172 7551644
Polizei	110
Polizei-posten Eppelheim	766377
Polizeirevier Heidelberg Süd	34180
Rettungsleitstelle	19222
Ärztlicher Bereitschaftsdienst	19292
Giftzentrale Ludwigshafen	0621/503431
Wasserwerk	0172 6214893
Friedhof	0174 3461536

## Rathaus

Stadtverwaltung - Pforte 7940

### Sprechzeiten im Rathaus:

Mo, Di, Do, Fr	8.30-12 Uhr
Di	14-16 Uhr
Mi	14-18 Uhr

Oder nach telefonischer Vereinbarung

### Die Pforte des Rathauses ist besetzt von

Mo-Fr	8-12 Uhr
Di	14-16 Uhr
Mi	14-18 Uhr

Bauamt	794162
Bauhof	756648
Einwohnermeldeamt	794135/143
Friedhofsamt	794129
Gewerbeamt	794134
Grundbuchamt	794142
Kasse	794127
Kulturamt und Wirtschaftsförderung	794152
Passamt	794137
Sekretariat Bürgermeister	794101
Sozialamt	794139
Standesamt	794132
Zentrale Verwaltung, Ordnungs- und Sozialwesen	794130

## Öffentliche Einrichtungen

**Stadtbibliothek**, Jahnstr. 1 766290

Mo	14-19 Uhr
Di + Do	10-14 Uhr
Mi + Fr	13-18 Uhr
Sa	10-13 Uhr

**Hallenbad**, Justus-von-Liebig-Str. 7

	755051
So, Mo, Di	geschl.
Mi+Do	7-8 Uhr + 14-21 Uhr
	Warmbadetag
Fr	7-8 Uhr + 13-21 Uhr
Sa	13-18 Uhr
	(13-15 Uhr Spielenachmittag für Kinder)

## Schulen

Theodor-Heuss-Grundschule,	
Frau Schäffner	794145
Kernzeitbetreuung	7570692
<b>Friedrich-Ebert-Schule</b>	
Frau Steimel	763301
<b>Käthe-Kollwitz-Förderschule</b>	
Frau Hildebrandt	764138
<b>Humboldt-Realschule,</b>	
Frau Frasek	763343
<b>Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium,</b>	
Frau Winter	765500

## Kindergärten

Kinderhaus Regenbogen, Max.-Kolbe-Weg 1,	
Kita Schmetterlinge	7390091
Kita Tiger	7390092
Hort	7390093
<b>Kommunaler Kindergarten</b>	
<b>Villa Kunterbunt</b> , Heinr.-Schwegler-Str.10,	
Michaela Neuer	765082
<b>Evang. Kindergarten Sonnenblume,</b> Daimlerstr. 27, Edeltraud Schmidt	765250
<b>Evang. Kindergarten, Scheffelstraße 5,</b> Marion Schwarz-T rauber	765290
<b>Evang. Kindergarten Fr. Fröbel,</b> Otto-Hahn-Str. 1a, Herma Bopp-Striffler	765270
<b>Kath. Kindergarten, St. Elisabeth,</b> Scheffelstr. 11, Doris Link	768338
<b>Kath. Kindergarten St. Luitgard,</b> Rudolf-Wild-Str. 56, Angelika Wittmann	762779
<b>Private Kinderkrippe Teddybär,</b> Fr.-Ebert-Str. 29, Ulrike Klug	768869

## Hilfsdienste

<b>AWO - Individuelle Schwerstbehinderten-</b> <b>betreuung</b>	06203 / 928530
<b>BürgerkontaktBüro e.V.,</b> im Rathaus, Zimmer 12	794107
<b>Jugendtreff - Altes Wasserwerk,</b> Schwetzinger Str. 31, Postillon e.V.	768142
<b>Kirchliche Sozialstation Eppelheim,</b> Scheffelstr. 11	763832
<b>Kommunaler Seniorentreff,</b> Keller der Theodor-Heuss-Schule	794148
<b>Nachbarschaftshilfe der Eppelheimer</b> Kirchengemeinden, ev. Gemeindehaus, Hauptstr. 56	757654
<b>Psychologische Beratungsstelle für Eltern,</b> Kinder + Jugendliche, Konrad-Adenauer- Ring 8	765808
<b>Schwangerschaftskonfliktberatung,</b> <b>Schwangerenberatung, sexualpädagog.</b> <b>Prävention:</b> Mo-Fr 9-12 Uhr, Di+Do 15-17 Uhr Donum vitae Regionalverband HD/Rhein- Neckar e.V., Friedrichstr. 3, 69117 Heidelberg Tel:	4340281
Fax:	4340283
info@donumvitae-hd.de; www.donumvitae-hd.de	
<b>Telefonseelsorge</b>	0800/1110111

## Notdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Von Freitag 19 Uhr bis Montag 7 Uhr und  
Mittwoch 13 Uhr bis Donnerstag 7 Uhr, sowie  
an Feiertagen.  
Angeschlossen dem Notfallbereitschaftsdienst,  
Alte Eppelheimer Str. 35, Heidelberg.  
Tel.: 19292

### Zahnärztlicher Notfalldienst in der Universitätsklinik HD (Kopf-klinik):

tägl. 20-6 Uhr und an Sonn- und Feiertagen  
Tel. 06221 567343.

### Apothekennachtdienst:

#### Freitag, 15.06.

Elisabeth Apotheke, Schubertstr. 37,  
Eph., Tel. 06221 760316

#### Samstag, 16.06.

Central Apotheke, Hauptstr. 65,  
Eph., Tel. 06221 760367

#### Sonntag, 17.06.

Stern Apotheke, Römerstr. 1,  
HD, Tel. 06221 53850

#### Montag, 18.06.

Kreuz Apotheke, Mannheimer Str. 277,  
Wieblingen, Tel. 06221 836184

#### Dienstag, 19.06.

Europa Apotheke, Rohrbacher Str. 9,  
HD, Tel. 06221 21303

#### Mittwoch, 20.06.

Bergheimer Apotheke, Bergheimer Str. 47,  
HD, Tel. 06221 22606

#### Donnerstag, 21.06.

Hirsch Apotheke, Hauptstr. 20,  
HD, Tel. 06221 160416

### Impressum:

Amtsblatt der Stadt Eppelheim.

Herausgeber: Stadt Eppelheim,  
Schulstr. 2, 69214 Eppelheim.

Verantwortlich für den amtlichen  
Teil, alle sonstigen Verlautbarungen  
und Mitteilungen: Bürgermeister  
Dieter Mörlein o.V.i.A.

Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Klaus Nussbaum

Druck: Nussbaum Medien  
St. Leon-Rot GmbH & Co. KG,  
Opelstraße 29  
68789 St. Leon-Rot,  
Telefon 06227/8730  
Telefax 06227/873190

Verantwortlich für den Vertrieb:  
Fa. G.S. Vertriebs GmbH,  
Opelstraße 29  
68789 St. Leon-Rot  
Telefon 06227/35828-30  
Mail: info@gsvertrieb.de

## Amtliche Bekanntmachungen



### Nachruf

Wir trauern um unsere ehemalige Mitarbeiterin

#### **Frau Brunhilde Meier,**

die im Alter von 65 Jahren am 01.06.07 unerwartet verstorben ist.

Frau Brunhilde Meier war von 1979 bis 1992 als Reinigungskraft im Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium tätig. Durch ihr offenes, kameradschaftliches Wesen wurde die Verstorbene von Kolleginnen, Kollegen und Vorgesetzten gleichermaßen geschätzt.

Unser Mitgefühl gilt der Familie.

Wir werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren.

Dieter Mörlein,  
Bürgermeister

Waltraud Hoffmann,  
Personalratsvorsitzende

## Die Urlaubszeit naht: Ist Ihr Ausweis/Pass noch gültig ???

Um Ihnen unnötigen Stress und Ärger zu ersparen, bitten wir Sie Ihre Ausweise und Pässe auf die Gültigkeit zu überprüfen.

Bitte beachten Sie auch, dass bei der Beantragung eines Reisepasses bzw. Kinderreisepasses ein biometrietaugliches Passbild notwendig ist.

Auskünfte über die Tauglichkeit von Passbildern finden Sie auch auf der Homepage der Bundesdruckerei Berlin unter [www.bundesdruckerei.de](http://www.bundesdruckerei.de) oder [www.epass.de](http://www.epass.de)

Informationen über Einreisebestimmungen in Ihr jeweiliges Urlaubsziel finden Sie unter [www.auswaertiges-amt.de](http://www.auswaertiges-amt.de)

Haben Sie noch weitere Fragen zur Beantragung von Ausweisen oder Pässen?

Wir stehen Ihnen gerne auch telefonisch oder per e-mail zur Verfügung.

Frau Hoffmann, Tel. 794-137, e-mail: [w.hoffmann@eppelheim.de](mailto:w.hoffmann@eppelheim.de)  
Herr Wiedmaier, Tel. 794-139, e-mail: [m.wiedmaier@eppelheim.de](mailto:m.wiedmaier@eppelheim.de)  
Frau Oswald, Tel. 794-135, e-mail: [m.oswald@eppelheim.de](mailto:m.oswald@eppelheim.de)  
Frau Wolf, Tel. 794-143, e-mail: [s.wolf@eppelheim.de](mailto:s.wolf@eppelheim.de)

## Aus dem Ortsgeschehen

### Leistungsschau vom 30.06. – 01.07.07 / Hinweis auf Ausbildungsbetriebe in Eppelheim

Auch die Stadt Eppelheim wird dieses Jahr mit einem Stand auf der BDS-Leistungsschau vertreten sein.

**Allen Ausbildungsbetrieben in Eppelheim möchten wir die Möglichkeit geben, am städtischen Stand auf offene Ausbildungsstellen hinzuweisen.**

Falls Sie Interesse haben schicken Sie bitte an die e-mail Adresse [m.kuhn@eppelheim.de](mailto:m.kuhn@eppelheim.de) die nachfolgenden Angaben:

Name des Betriebs  
Ansprechpartner mit Telefonnummer  
Ausbildungsberuf  
Ausbildungsbeginn  
Firmenlogo (falls vorhanden)

Dieter Mörlein  
Bürgermeister



## Tour Ginkgo

Christiane Eichenhofer-Stiftung  
...rollt für das kranke Kind!

### Bitte um Sachspenden für den Zwischenstopp der Tour Ginkgo am 13.07.07

In der örtlichen Presse und in den Eppelheimer Nachrichten haben wir bereits ausführlich über die Tour Ginkgo und die Unterstützung dieser Aktion durch die Stadt Eppelheim berichtet.

Die eigentliche **Hauptveranstaltung** in Eppelheim wird am **13. Juli gegen 10 Uhr** auf dem Schulhof der Theodor-Heuss-Schule stattfinden.

An diesem Tag werden ca. 100 Radler, die die Tour über den gesamten Zeitraum begleiten, in Eppelheim eine ca. 30minütige Pause einlegen.

Um die Radler ausreichend mit Erfrischungsgetränken und Snacks (Butterbrezeln, Kuchen, frisches Obst,...) versorgen zu können, sind wir auf die Unterstützung des örtlichen Gewerbes angewiesen.

Sollten Sie einen Beitrag für den 13.07. leisten wollen, bitten wir Sie, sich unter Tel.: 06221 / 794-112 mit unserer Mitarbeiterin Hildegard Rühle in Verbindung zu setzen.

Selbstverständlich sind an diesem Tag auch Geldspenden für das Projekt sehr willkommen. Diese können dann offiziell an die Leiterin der Stiftung, Frau Christiane Eichenhofer übergeben werden.

**Jederzeit erwünscht sind auch direkte Überweisungen auf das Spendenkonto der Tour Ginkgo:**

**Deutsche Bank PGK AG / Stuttgart, Konto 14 76 91 0, BLZ 600 700 24**

Weitere Informationen: [www.tour-ginkgo.de](http://www.tour-ginkgo.de)

Dieter Mörlein  
Bürgermeister

## SWR4

### SWR4 sammelt Musikwünsche und Grüße in Eppelheim.

Jeden Tag zwischen 13 und 14 Uhr übermittelt SWR4 Baden-Württemberg Grüße und erfüllt Musikwünsche in der Sendung „Kurfürst Radio Wunschemelodie“.

Normalerweise landen die Grüße per Post, Email oder Fax in der Kurfürst Radio-Redaktion.

**Am Dienstag, 03.07.2007** von 10 bis 12 Uhr aber kommt das SWR4 – Team mit dem „SWR4- Wunschmobil“ nach Eppelheim. Dort wird einer unserer Moderatoren persönlich ihre Grüße entgegennehmen oder sogar im Übertragungswagen aufzeichnen. **Sie treffen das SWR4-Team von 10 bis 12 Uhr auf dem Rathausplatz in Eppelheim.**

Am 15. Juni 2007 feiern  
Reinhilde und Hugo  
Eckermann

und

Liesel und Roland  
Fießer

Goldene Hochzeit



Die Stadt Eppelheim  
gratuliert herzlich!

Dieter Mörlein  
Bürgermeister

### Geburtstage der kommenden Woche

#### Montag, 18. Juni

Alfred Lorenz	84 Jahre
Ingeborg Burck	82 Jahre
Anna Böhm	78 Jahre

#### Dienstag, 19. Juni

Anneliese Fath	78 Jahre
Risto Bodrazic	73 Jahre
Gisela Ripperger	72 Jahre

#### Mittwoch, 20. Juni

Lothar Kronen	72 Jahre
---------------	----------

#### Donnerstag, 21. Juni

Maria Kaute	83 Jahre
Lina Windisch	78 Jahre
Irmgard Drüeke	77 Jahre
Hans-Eberhard Steffen	70 Jahre

#### Freitag, 22. Juni

Georg Bussemer	74 Jahre
Erika Stöckler	74 Jahre
Doris Ott	73 Jahre

#### Sonntag, 24. Juni

Luise Bender	73 Jahre
Horst Bieber	72 Jahre

**Herzlichen Glückwunsch!**

### Stadtbibliothek

#### Neue Medien gekauft und geschenkt

##### Kinderbücher ab 6 Jahren

41/Jano

**Janosch: Lügengeschichten aus dem Wilden Westen**

(Leseanfänger)

41/Stift

**Adalbert Stifter: Bergkristall**

Eine Erzählung. Mit Illustrationen von Lucie Müllerova.

##### Kindersachbücher

43 A/Kind

**Der Kinder Brockhaus in vier Bänden**

43 V/Hill

**Astrid Hille: Ich pass auf mich auf. Sicher durch den Tag.**

Gefahren sehen und umgehen.

43 W/Wann

**Wann darf der Lokführer aufs Klo?**

Verblüffende Antworten über die Bahn. (Was Kinder wissen wollen)

43 X1/Küch

**Die Küchen-Werkstatt**

Spannende Experimente mit Zucker, Salz und Co. (Schau so geht das)

43 X1/So ko

**So kommt die Tomate in die Flasche**

Wie Lebensmittel entstehen. (Schauen und Staunen)

51/Wels

**Liselotte Welskopf-Henrich: Die Söhne der Großen Bärin**

Die Geschichte der Sioux-Indianer, die wegen Goldfunden von den Weißen in Reservate verdrängt werden. Nach langem Kampf bricht ihr Häuptling mit seinem ganzen Stamm in einem mörderischen Wettlauf gegen die Kavallerie ins freie Kanada auf... (Video, ab 12 Jahren, 90 Minuten).

**Romane**

SL/Cars

**Paul Carson: Tod in Dublin**

In einem Dubliner Hospital sterben Patienten an einer rätselhaften Krankheit. Sie haben keine weißen Blutkörperchen mehr. Dann wird die Tochter des Herzspezialisten tot aufgefunden. Gibt es eine Verbindung zwischen dem Mord und der Krankheit? Dr. Clancy schöpft plötzlich einen ungeheuerlichen Verdacht (Thriller).

SL/Davi

**Leif Davidsen: Der Feind im Spiegel**

Der Kopenhagener Polizist Per Toftlund ist auf der Jagd nach einem arabischen Terroristen. Er ahnt nicht, dass auch ein Auftragskiller hinter dem Mann her ist... (Thriller).

SL/Furn

**Kate Furnivall: Die russische Konkubine**

China 1928. Die russische Aristokratentochter Lydia führt nach ihrer Flucht vor der Oktoberrevolution ein Leben in Armut und Gefahr. Denn die chinesische Mafia hat ein Auge auf sie geworfen. Mit ihrer europäischen Schönheit wäre sie eine prachtvolle Konkubine. Wie durch ein Wunder wird sie durch einen jungen Chinesen gerettet...

SL/Guil

**Kevin Guilfoile: Das Gesicht des Mörders**

Ein Arzt unternimmt ein diabolisches Experiment. Den Mörder seiner Tochter aus der DNA zu klonen, um dessen Aussehen zu entdecken. (Thriller).

SL/Smit

**April Smith: Montana Avenue**

Ana Grey ist eine ehrgeizige FBI-Agentin. Bisher lief ihr Karriereplan nach Wunsch. Doch dann behindert ihr Vorgesetzter ihre Beförderung, indem er ihr den heiklen Fall einer tablettensüchtigen, alternden Hollywood-Superdiva zuschiebt. Berufliche Probleme vermischen sich mit privaten Problemen, so dass sich aus dem spannenden Krimi die berührende Geschichte einer Frau auf der Suche nach ihrer Identität, Liebe und Geborgenheit entwickelt...

SL/Schole

**Katherine Scholes: Die Regenkönigin**

Kate kann ihre Kindheit in Tansania nicht vergessen. Damals wurden ihre Eltern auf grausame Weise umgebracht. Sie ahnt nicht, dass ihre Nachbarin ihr Auskunft geben kann, was damals wirklich geschah...

**Sachbücher**

TOf k2/Audi

**Audio Trainer Englisch. Wortschatztrainer für Fortgeschrittene.** (2 Audio CDs)

TOf m2/Audi

**Audio Trainer Französisch. Wortschatztrainer für Anfänger** (2 Audio CDs)

**Audio Trainer Französisch. Wortschatztrainer für Fortgeschrittene.** (2 Audio CDs)

TOf o2/Audi

**Audio Trainer Spanisch. Wortschatztrainer für Anfänger**

(2 Audio CDs)

Pb k9/Matt

**Peter von Matt: Die Intrige**

Theorie und Praxis der Hinterlist (Bestseller)

Pc m9/Boll

**Stefan Bollmann: Frauen, die schreiben leben gefährlich**

Text-Bildband über Schreibende Frauen im Laufe der Jahrhunderte. Mit einem Vorwort von Elke Heidenreich.

Rm k1/Cise

**Ilaria Ciseri: Die Kunst der Romantik**

Gesamtdarstellung/ Bildende Kunst

Ry k/Marcks

**Marie Marcks: Niemand weklt so schön wie du!**

Karikaturen zum Thema Älterwerden.

Se k40/Trau

**Traumfrauen. Stars im Film der fünfziger Jahre. (Fotoband)**

Sy k/Berger, S.

**Senta Berger: Ich hab ja gewusst, dass ich fliegen kann.**

Erinnerungen

Vb/Grön

**Dietrich Grönemeyer: Der kleine Medicus**

Ve I9/Füll

**Ingrid Füller: Kopfschmerzen und Migräne**

Extra Behandlung bei Kindern. Mit Medikamenten-Bewertungen.

**Zu verschenken**

**Lfd. Nr. 1054 / Tel.: 767659**

17-Zoll-Monitor

**Lfd. Nr. 1055 / Tel.: 07431 763954**

1 Markise, 5,40m breit

**Lfd. Nr. 1056 / Tel.: 768852**

2 Kisten Flohmarkt-Artikel

**Lfd. Nr. 1057 / Tel.: 769015**

3 Paar Skier, ca. 1,80m, mit Stöcken

2 Schlafsäcke

1 Hundeabsperrgitter fürs Auto

**Lfd. Nr. 1058 / Tel.: 766735**

1 Hülsta Jugendbett, 1m x 2m

1 Hülsta Jugendschreibtisch

**Lfd. Nr. 1059 / Tel.: 7398766**

1 Monitor

1 Drucker

Damen- und Herrenbekleidung

1 Sonnenschirm

In dieser Spalte werden Gegenstände von Eppelheimer Bürgern, die sie kostenlos anderen Bürgern anbieten wollen, veröffentlicht. Hierzu genügt es, wenn Sie uns kurz schreiben (bitte Absender und Telefonnummer nicht vergessen) oder unter der Telefon-Nummer 794 117 vormittags anrufen.

**Senioren**



**Akademie für Ältere**

**Veranstaltungen vom 18. Juni bis 22. Juni 2007**

**Montag, 18. Juni:** Treff: 7.45 Uhr, Info-Pavillon Hbf. HD, Kulturreise Sieben Tage Weltkulturerbe in Mähren;

**Dienstag, 19. Juni:** 14 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dr. Haag u.a. „Aktuelle Politik“;

**Mittwoch, 20. Juni:** Treff: 8.20 Uhr, Bahnhofshalle Hbf. HD, Wanderung in der Pfalz: „Auf dem Jacobsweg“ mit Renate Bauer und Wolfram Janik; 11 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dr. Helmut Haselbeck „Deutschsprachige Dichterinnen und Schriftstellerinnen (Teil 3)“, Vortrag mit Rezitation; 14 Uhr, Bergheimer Str. 76, Einführung und Vorbesprechung „Der Weserradweg“;

**Donnerstag, 21. Juni:** Treff: 8.50 Uhr, Nordausgang Hbf. HD, Kulturhistorische Wanderung „Mannheim im Jubiläumsjahr (1) Mannheim feiert“ mit Alfger Scholl;

**Freitag, 22. Juni:** Treff: 7 Uhr, Info-Pavillon Hbf. HD, Schwarzwaldfahrt; 10 Uhr, Bergheimer Str. 76, Dieter König „Wissen unserer Zeit: Was ist Gerechtigkeit?“, Vortrag mit Filmvorführung; 14 Uhr, Bergheimer Str. 76, Rudolf Conzelmann „Sizilien – die größte Insel im Mittelmeer steht auf unsicheren Grund: Vulkanismus und

Erdbeben sind Begleiter durch eine wechselvolle Geschichte“, Vortrag mit Bildpräsentationen; 15 Uhr, Bergheimer Str. 76, Gudula Kremers „Märchen erzählen – Das Borstenkind (Märchen aus Siebenbürgen)“, Erzählung und Präsentation durch die Laterna magica; 16 Uhr, Bergheimer Str. 76, Reisevorbesprechung „Moldauklöster und Siebenbürgen“.

Bei Rückfragen rufen Sie bitte bei der Akademie für Ältere unter Tel. 06221/9750-0 an! Internet: [www.akademie-fuer-aeltere.de](http://www.akademie-fuer-aeltere.de)

**Umwelt und Natur**

**Förderverein Jugendhaus e.V.**

**Und weiter geht's**

Diese Woche war ja das erste Treffen nach den Pfingstferien und wir konnten endlich mit den Aufräumarbeiten beginnen. Zumindest hoffen, wir, dass das Wetter mitgespielt hat. Und wenn dem so war, dann ist jetzt der Unterstand bereit zum Wiederaufbau, der hoffentlich bald sein wird. In der Zwischenzeit werden wir mit dem Steg weitermachen.

Nach den letzten beiden Regentreffen wird in dieser Woche das Wetter sonnig gewesen sein.

Das nächste Treffen ist am **Mittwoch, den 20. Juni 2007 von 15.30-17.00 Uhr** im Eppler Wald beim Kurpfalzhof

Wir treffen uns wie gewohnt direkt im Wald.

Und hier noch das „Kleingedruckte“:

Interessierte Kinder, Jugendliche und auch Erwachsene sind jederzeit willkommen. Das Projekt ist offen, d.h. es ist nicht nötig, bei jedem Treffen dabei zu sein. Jede und Jeder kann kommen, wann sie oder er Zeit und Lust hat.

Noch eine Bitte an die Eltern: Bitte denken Sie daran, den Kindern etwas zu trinken mitzugeben, am besten in einer Trinkflasche.

Bei Fragen könnt Ihr uns gerne anrufen: Holger 756697, Peter 06202/574642. Oder mailen: [holger.hitzelberger@gmx.de](mailto:holger.hitzelberger@gmx.de)

Bis bald, Peter und Holger



**Schulen und Kinderbetreuung**

**Kindergarten St. Luitgard**

**SPENDENFEST**

Der Erlös geht an die Tour Ginkgo 2007 zu Gunsten der „Aktion für das Krebskranke Kind e.V. Heidelberg“



Der Elternbeirat des Kindergarten St. Luitgard lädt zu Spiel und Spaß rund ums Spenden ein.

**Am 17.6. 2007 von 14 bis 17 Uhr  
auf dem Kindergartengelände.**

Für das leibliche Wohl wird gesorgt.

**Kindergarten Villa Kunterbunt**

**Vogelhochzeit in der Villa Kunterbunt**

Wozu extra ins Theater oder in die Oper, wenns doch auch in Eppelheim Kultur pur gibt? So geschah es vor einigen Tagen in der Villa Kunterbunt, dass Kindern und Eltern eine musikalische Darbietung der Vogelhochzeit geboten wurde, die so nie wieder in Eppelheim zu sehen sein wird! Einsame Vögel in bunt geschneiderten Gefiedern und langen Schnäbeln flatterten durch die Villa, suchten sich gemütliche Plätze und sangen ihre schönsten Lieder, um auf diese Weise Weibchen anzulocken. Es dauerte zwar eine Weile, doch letztendlich fanden sich die Paare nach vielen Fragen, Balztänzen und Schnäbeleien. Doch beim Schnäbeln und Küssen blieb es nicht allein und bald musste es der Bau eines Nestes sein. Kurz darauf legte das Weibchen ein Ei und verbrachte die Tage mit Brüten. Mit Picken und Ticken kündigte sich der Nachwuchs an und hüpfte aus dem Ei, der sogleich seine Eltern mit einem

Liedchen begrüßte. Wie das Leben so spielt wurden die Kleinen bei Tag und bei klaren Nächten mit tanzenden Sternchen größer und größer und flogen zur Trauer einiger Kinder in die weite Welt hinaus und die Geschichte begann wieder von vorne. Begeistert gingen Groß und Klein nach Hause und so manche Eltern waren mächtig stolz auf ihre „Küken“ die so eine schöne Geschichte erzählt hatten!



## Kindergarten Scheffelstraße

### Ausflug in den Herzogenriedpark

Vergangene Woche waren alle „Pinguine“ und „Bären“ des Kindergartens Scheffelstraße besonders aufgeregt: Es ging nach Mannheim in den Herzogenriedpark.

Mit einem großen Reisebus, welchen der Elternbeirat gesponsert hatte, machten sich Kinder und Erzieherinnen auf den Weg nach Mannheim.

Trotz eines Schauers, der auf der Autobahn für getrüübte Stimmung sorgte, wurden die Eppelheimer am Eingang des Parks wieder mit den ersten Sonnenstrahlen begrüßt.

Nach einem gemütlichen Frühstück konnte die Erkundung des Parkes los gehen. Erste Attraktion war der große Spielplatz mit Tunnelgang, großem Kletternetz, Rutschbahn und Trampolinen. Danach ging es weiter zu den Tieren. Hier wurden die Ziegen und Schafe aus ihren Ställen gelockt, die Pferde gestreichelt und die besonderen Wollschweine mit Staunen begutachtet. Von den Meerschweinchen, welche im letzten Gehege untergebracht waren, konnten sich die Kinder nur schwer trennen.

Nach einer zweiten Frühstückspause war die Spannung groß: jetzt ging es zum Wasserspielplatz. Nach einem gemütlichen Fußmarsch durch den Park, u.a. durch einen Bambusgarten, war der Wasserspielplatz in Sicht. Schnell wurden Badeanzüge und Badehosen angezogen und ab ging es ins Wasser. Keiner blieb dabei trocken! Ob an der Matschanlage oder im großen Schiff, alle hatten sehr viel Spaß! Doch leider verging die Zeit viel zu schnell und der Heimweg musste angetreten werden.

Nachdem jedes Kind wieder halbwegs trocken war, erreichte die Eppelheimer Truppe müder aber zufrieden ihren Bus. Auf der Fahrt zurück fielen so manchen die Augen zu und andere erzählten sich von den Erlebnissen des Tages. Wohlbehalten nahmen die Eltern ihre Kinder vorm Kindergarten in Empfang und ein schöner Ausflug ging damit zu Ende.



## Theodor-Heuss-Schule

# Schulfest

„Spiele aus aller Welt“

Samstag, 23. Juni 2007

13-17 Uhr

im Schulhof der Theodor-Heuss-Schule



## Humboldt-Realschule

Zu unserem **Sommerfest** am **Freitag, den 22. Juni ab 18.00 Uhr** sind Sie/ seid Ihr, alle recht herzlich eingeladen!

Neben Live-Musik von unseren Musikgruppen und einer Kunstausstellung locken Steaks und Salatbuffet, Kaffee und Kuchen. In ungezwungener Atmosphäre können wir -Eltern, Schüler und Lehrer- ins Gespräch kommen und den hoffentlich lauen Sommerabend genießen.

Herzlich willkommen sind aber auch alle „Ehemaligen“ und alle, die sich für die Schule interessieren.

Mitzubringen ist gute Laune – eventuell ein Salat oder Kuchen.

Bei Regen findet das Fest im Schulgebäude statt.

Wir würden uns freuen, möglichst viele von Ihnen/ von Euch an diesem Abend begrüßen zu dürfen!

## Psychologische Beratungsstelle PBS

Konrad-Adenauer Ring 8, 69214 Eppelheim, Tel. 0 62 21/76 58 08

## Kurzberatung in Eppelheim

Kurzberatung ist ein Angebot unserer Stelle für Eltern aus Eppelheim und Umgebung und bedeutet schnell und unbürokratisch bei Erziehungsfragen fachlichen Rat zu bekommen. Die Beratung dauert 1/2 Stunde und findet anonym und ohne Wartezeit statt. Sollte sich im Laufe der Kurzberatung herausstellen, dass ein größerer Bedarf besteht, wird gemeinsam entschieden, was zur weiteren Unterstützung sinnvoll wäre.

Nächster Termin:

**Donnerstag, 21.06.2007 Ev. Kindergarten „Sonnenblume“**, Daimlerstraße 27, Tel.: 0 62 21 – 76 52 50 zwischen 9 und 11 Uhr. InteressentInnen melden sich bitte im Kindergarten.

## Kirchliche Nachrichten



## Evangelische Kirche

Homepage:	www.ekieppelheim.de	Tel.: 760027
E-mail:	pfarramt@ekieppelheim.de	
Unsere Kirche ist offen:	Öffnungszeiten des Pfarramtsbüros:	
Mo - Fr 10-18 Uhr	Mo, Di, Mi, Fr 10-12 Uhr	
Sa 10-13 Uhr	Mo, Do 16-18 Uhr	

So	17.06.	<b>10.00</b>	<b>Gottesdienst mit Abendmahl</b> <b>Pfr. Maier-Jäck</b>
		20.30	Meditation
Mo	18.06.	15-17	Krabbelgruppe
		16-17.30	Crazy- Pixies
		18.00	Werkkreis
Di	19.06.	18.00	Ökum. Bibelgesprächskreis
Mi	20.06.	15.30	Konfirmandenunterricht
		18.00	Frauenkreis
		<b>19.00</b>	<b>Abendandacht</b> <b>Pfr. Jäck</b>
		20.00	Posaunenchorprobe
Do	21.06.	14.00	Seniorenclub
		15.30	Dschungel-Kidz
		19.30	Kirchengemeinderatssitzung
		19.00	Frauentreff (Theater o. Kino)

Fr 22.06. 15.30 Spy-Kids  
18.45 Kirchenchor  
20.15 Singkreisprobe

**Achtung bitte beachten:**

Am **Montag den 18. Juni 2007** ist das Pfarramt ganztags wegen einer Sekretärinnen-Schulung geschlossen.

**Katholische Kirche**



Tel.:	763323	Fax:	764302
Homepage:	www.stjoseph-eppelheim.de		
E-Mail:	pfarramt@stjoseph-eppelheim.de		
<b>Öffnungszeiten des Pfarrbüros:</b>			
Mo-Fr: 9-12 Uhr	Mo+Di: 14.30-16 Uhr	Do: 14.30-18 Uhr	

**Gottesdienste**

Sa.	16.06.	8:00	Laudes
So.	17.06.	9.30	Eucharistiefeier
		11.00	Tauffeier des Kindes Sascha Müller
		19.00	St. Albert Jugendgottesdienst
Di.	19.06.	18.00	Rosenkranzgebet Abendgebet nach Taize (ev. Gemeindehaus)
Mi.	20.06.	10.00	Haus Edelberg Wort-Gottes-Feier
Do.	21.06.	18.00	Eucharistiefeier (Josephskirche)

**Treffpunkte**

Sa.	16.06.	18.00	Konzert des Projektchores „Joyful voices“, bestehend aus Mitgliedern des Gesangvereins Germania und dem Kinder- und Jugendchor „Vocalini“ (Josephskirche)
So.	17.06.	14-17	kleines Sommerfest des Kindergartens St. Luitgard
Mo.	18.06.	15.30-17	Kleinkindgruppe „Stallhasen“ (St. Luitgard) Ministrantinnenstunde (St. Luitgard)
		19.00	Gymnastik für Frauen (FH)
Di.	19.06.	9.00	Handarbeitskreis „Flinke Nadel“ (FH)
		14-17	Treffen der Senioren und Seniorinnen (FH)
		18.00	Ökum. Bibelgesprächskreis (ev.GH)
Do.	21.06.	20.00	Kirchenchorprobe
Fr.	22.06.	15.30	Ministrantinnenstunde (St. Luitgard)
		19.00	Jugendtreff „Skyline“ (FH)

**Lasst uns Brücken bauen**

**Einladung zum Bazar der kath. Kirchengemeinde**

Das Wochenende des 23. und 24. Juni steht in unserer Stadt ganz im Zeichen des Bazars der kath. Kirchengemeinde, der wieder in und um das Gemeindezentrum „St. Franziskus“ in der Blumenstraße 33 stattfindet. „Lasst uns Brücken bauen“ lautet das Motto des großen Festes der neuen Seelsorgeeinheit und weist auf die laufenden Hilfsmaßnahmen und Projekte der Eppelheimer Pfarrgemeinde in Ruanda und die Arbeit der ökumenischen Nachbarschaftshilfe in unserer Stadt hin. Auch für die notwendige Innenrenovierung der Christkönigkirche muss wiederum ein Teil des Erlöses auf die hohe Kante gelegt werden, bis die Sanierungsmaßnahmen begonnen werden können.

Das Fest beginnt am Samstag um 15.00 Uhr mit einem gemütlichen Kaffeemittag, zu dem die Frauengemeinschaft herzlich einlädt. Dabei werden die Kinder vom Kindergarten „St. Luitgard“ die Gäste mit Liedern, Tänzen und Spielen allerliebste unterhalten. Auch bietet sich Gelegenheit im reichen Sortiment des Handarbeitskreises oder am Stand „Eine-Welt-Waren“ eine wertvolle Handarbeit oder ein Pfund Kaffee aus fairem Handel zu erstehen. Für Schnäppchenjäger bietet der Flohmarkt und für Glücksritzer die Tombola beste Chancen.

Um 18.00 Uhr wird Bürgermeister Mörlein, assistiert von Pastoralreferent Daniel Saam, mit einem zünftigen Fassbieranstich das Fest offiziell eröffnen. Musikalisch werden die beiden Herren bei ihrer schweren Arbeit von der Kapelle „Da Capo“ unter Armin Schmitt unterstützt. Der Große Abend der Vereine beginnt um 19.30 Uhr

im Gemeindefestsaal. Viele Eppelheimer Vereine werden mit einem bunten Strauß unterhaltsamer Darbietungen das Publikum bestens bei Laune halten.

Mit dem Gottesdienst um 10.00 Uhr in der Christkönigkirche beginnt der zweite Tag des Gemeindefestes. Die Mitglieder des Kirchenchores werden ab 11.30 Uhr dafür sorgen, dass an diesem Sonntag die heimische Küche kalt bleibt und ein reichhaltiges und leckeres Mittagessen servieren. Der gemütliche Kaffeemittag beginnt um 14.00 Uhr und steht ganz unter der Regie der Kindergartenkinder von „St. Elisabeth“. Danach wird der Bazar mit sehenswerten Aufführungen von Tanz- und Sportgruppen aus Eppelheim und einigen Nachbargemeinden gegen 17.00 Uhr ausklingen.

**Kirchliche Sozialstation Eppelheim**  
*Stärke, die sich sehen lässt!*

Scheffelstraße 11  
Tel. 763832  
Sprechzeiten:  
Mo-Fr 8.30-12 Uhr



**Neupostolische Kirche**

Süddeutschland K.d.ö.R., Bezirk: Heidelberg, Eppelheim/HD-Pfaffengrund  
Kirche: Im Buschgewann 30, 69123 Heidelberg-Pfaffengrund,  
Gemeindevorsteher Telefon 760363, www.nak-heidelberg.de, www.nak4your.de

Fr	15.06.	20.00	Jugendabend in HD-Wieblingen, Sandwingert 103
Sa	16.06.	14-17	Jugendchor Generalprobe in KA-Europahalle
So	17.06.	9.30	Gottesdienst in Wieblingen
		10.00	Jugendtag durch Bezirksapostel Ehrich in KA-Europahalle
Do	21.06.	20.00	Gottesdienst in HD-Wieblingen
So	24.06.	9.30	Gottesdienst in Pfaffengrund

**Afrikanische Pfingstgemeinde**

Gottesdienste finden immer am Sonntag von 15-17 Uhr in der evang. Kirchengemeinde, Hauptstr. 56 statt.

**Jehovas Zeugen**

Christliche Religionsgemeinschaft Eppelheim und Heidelberg, Königreichssaal Heidelberg-Wieblingen, Adlerstr. 1/7

**Wöchentliche Zusammenkünfte:**

Mittwoch:	18.45 Uhr	Freitag:	18.45 Uhr
Donnerstag:	18.55 Uhr	Samstag:	16.30 Uhr
Sonntag:	9.45 Uhr und 17 Uhr		

**Parteien**

**CDU**



**Durch Europa nach Europa...**

**Frühjahrsreise 2007 der CDU Eppelheim nach Sizilien**

Wie jedes Jahr im Frühjahr oder Herbst trieb der ihnen eigene Elan die reiselustigen Freunde der CDU Eppelheim auch dieses Jahr wieder hinaus in interessante Landschaften Europas, um Land und Leute kennen zu lernen. Mit Sizilien galt es eine Insel zu erkunden, die in der Antike über lange Zeit eine bedeutende Rolle im Zentrum abendländischer Politik spielte. Somit gibt es auch vielfältige Spuren aus der Geschichte zu entdecken und zu betrachten – auf Sizilien soll es nach einheimischen Quellen mehr erhaltene Griechische Tempel geben, als in Griechenland.

Wegen der langen Anreise hatten die Organisatoren um den Eppelheimer CDU-Vorsitzenden Rolf Bertsch erstmals eine alternative Anreise (See oder Luft) ausgearbeitet und angeboten. Ein Teil der Mitreisenden fuhr mit dem Bus bis Genua und von dort

mit der komfortablen Fähre bei herrlichem Seewetter weiter bis praktisch vor das erste Etappenhotel am Hafen von Palermo. Im Hotel trafen dann die „Seefahrer“ und die „Flieger“ zusammen, die erst wenige Stunden zuvor direkt aus Deutschland nach Palermo geflogen waren.

Gleich am nächsten Morgen begann die gemeinsame Rundreise auf Sizilien, zunächst mit einer intensiven Erkundung Palermos vorbei am Normannenpalast hin zur Kathedrale mit der Grabstätte des Stauferkaisers Friedrich der II., durch die pittoresken Gassen der Altstadt mit ihrem bunten Markttreiben, durch den Botanischen Garten, um dann noch auf den Spuren Goethes zu wandeln. Nachmittags war noch Gelegenheit durch Monreale, hoch über dem Golf von Palermo, zu bummeln und die Kathedrale mit ihren faszinierenden Mosaiken zu bestaunen – besonders herauszuheben das Mosaik „Christus Pantokrator“ in der Halbkuppel der Hauptapsis. Gleich neben der Kathedrale das ebenso beeindruckende ehemalige Benediktinerkloster, ein baulich orientalisch anmutendes Werk.

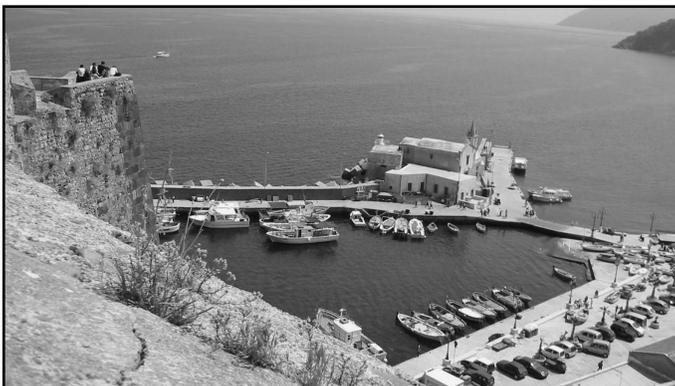


Der folgende Tag führte in Richtung Westküste, zunächst zum Tempel von Segesta, der wie kaum ein anderer die Jahrtausende aufrecht überstanden hat. Es folgte ein Besuch im 800 m hoch gelegenen Erice mit seinem auf der einstigen Akropolis erbauten Normannenkastell und ein Bummel durch die beschaulichen Gassen der Altstadt, um im Anschluss zurück in der Ebene die schneeweißen Salzhügel der Saline von Trapani zu sehen.

Am nächsten Morgen folgte der Umzug von Palermo nach Agrigento mit seiner griechisch - byzantinischen Kathedrale. Zutiefst beeindruckend war hier am nächsten Vormittag eine Wanderung das Tal der Tempel herab vom Hera-Tempel, an vielfältigen Zeugen antiker Kultur und Baukunst vorbei bis zum Kastor- und Pollux-Tempel.

Dem anschließenden Umzug nach Taormina folgte tags darauf eine geologisch interessante Führung auf dem Ätna, Europas größtem Vulkan, um anschließend Taormina mit seiner Altstadt und vor allem das Teatro Greco aus griechisch-römischer Zeit zu besichtigen.

Der Folgetag brachte die Gruppe in den Süden nach Syracusa, das zeitweise Zentrum der antiken griechischen Welt war. Faszinierende Eindrücke auch hier, so der Parco Archeologico um das Griechische Theater bis hin zum „Ohr des Dionysos“ im historischen Steinbruch auf der Rückseite des Theaters oder zum Römischen Amphitheater unterhalb. Höhepunkt beim Rundgang durch die Altstadt ist ohne Zweifel der Dom. Hinter seiner Barockfassade verbirgt sich ein Athene-Tempel aus dem 5. Jahrhundert v. Chr. mit mächtigen Säulen, die im Inneren der Kirche noch gut erkennbar sind.



Den Abschluss einer gleichzeitig schönen und informationsreichen Reise bildete eine kleine Seereise auf die Liparischen Inseln. Zunächst auf Vulcano stand noch einmal das Thema Vulkanismus im Mittelpunkt. Auf Lipari waren Grabungsfelder verschiedenster Epochen auf dem Burgberg zu sehen, aber natürlich ebenso viel zum Thema Vulkanismus, sei es in den Bimssteinbrüchen, in denen noch immer der für die wirtschaftliche Entwicklung Liparis in der Geschichte wichtige Obsidian gefunden wird, oder auch beim Ausblick auf die allesamt vulkanischen Nachbarinseln, wie beispielsweise Salina, oder Stromboli dessen Rauchwolke weit im Nordosten auszumachen war.

Diese Reise, die ideal die Griechenland-Rundreise von 2005 ergänzte, war die 51. Reise des CDU-Stadtverbandes Eppelheim. Sie folgte einer guten Tradition, die vor vielen Jahren vom unvergessenen Ehrenvorsitzenden der CDU Eppelheim, Lothar Wiegand, begründet wurde. Nicht nur die beeindruckende Zahl, sondern besonders der erlebte Gemeinschaftsgeist der Eppelheimer Freunde, der auch diese Reise wieder begleitete, ist der aktuellen Eppelheimer CDU-Führung um Rolf Bertsch Motivation und Verpflichtung für die Zukunft. Die CDU Eppelheim wird für ihre Freunde und Mitglieder auch künftig interessante Reisen „ durch Europa nach Europa...“ gestalten, um gemeinsam Land und Leute kennen zu lernen.



## Bündnis 90/DIE GRÜNEN

### Mitgliederversammlung

Der Ortsverband von Bündnis 90/DIE GRÜNEN trifft sich zu einer Mitgliederversammlung am **Mittwoch, den 20. Juni 2007**. Hierzu sind wieder alle Mitglieder, Freunde und Freundinnen sowie interessierte Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.

Beginn: **19.30 Uhr**.

Ort: Clubgaststätte DJK, Boschstraße 10, Eppelheim.

## Vereine und Verbände



### ASV

[www.ASV-Eppelheim.de](http://www.ASV-Eppelheim.de)

### ASV/DJK Fußball

### Fußball C – Jugend Spielgemeinschaft ASV / DJK weiter auf Erfolgskurs

Als sich unsere Mannschaft am Vatertag auf den Weg nach Leimen zum Dr. Schott -Turnier machte, war sie voller Euphorie und dachte nur an den Sieg.

Gleich das erste Spiel gegen Neulußheim gewannen wir mit 1:0.

Gegen Walldorf gingen wir, nach einem Abwehrfehler mit einem Unentschieden (1:1) vom Platz.

Beim Spiel gegen Kirchheim ging es um den Einzug ins Viertelfinale. Durch hervorragende Leistungen unseres Torhüters Nico Glass gewannen wir mit 1:0.

Im Viertelfinale fechten wir Feudenheim mit 2:0 vom Platz. Jetzt galt es, Leimen zu schlagen. Kaum war das Spiel angepfiffen wurde unser Capitain Tobias Treiber, als letzter Mann, am Arm herumgerissen, doch der Schiri (der aus Leimen kam) gab Vorteil für die Anderen und prompt kassierten wir ein Tor. Lautstarke Proteste halfen nichts, aber wer nun glaubte Eppelheim gäbe sich geschlagen, irte sich, denn wir gewannen 3:1. Finale war nun angesagt. Mit einem tollen Spiel unserer Jungs gewannen wir mit 3:0 gegen Walldorf, das Dr. Schott – Turnier.

**Nun sind wir Kreispokalsieger, vorzeitiger Meister und Turniersieger.**

Ganz herzlichen Dank nochmals an unsere Sponsoren Sparkasse HD und ET Sport.



## ASV Judo / Ju-Jutsu

### Eyüp Soylu wird zum dritten Mal in Folge Deutscher Meister der Senioren

Unserem Trainer Eyüp Soylu gelang es erneut seinen Titel als Deutscher Meister in der Altersklasse U30 vom Vorjahr erfolgreich zu verteidigen. Am 08. und 09. Juni 2007 gewann er überlegen nach 2005 und 2006 zum dritten Mal in Folge die Deutschen Judo-Einzelmeisterschaften der Senioren in Bonn.

In der Gewichtsklasse bis 90 Kilogramm schlug Eyüp Soylu in der ersten Runde G. Biskup aus Württemberg. Auch seinen zweiten Kampf gegen B. Andres aus Thüringen beendete er vorzeitig. Im Halbfinale trat er gegen J. Hillbrecht aus Mecklenburg-Vorpommern an. Erneut spielte er seine Routine aus und sicherte sich durch einen klaren Sieg den Einzug ins Finale.

Den Final-Kampf der Deutschen Meisterschaften bestritt er gegen B. Fardel aus Nordrhein-Westfalen. Auch diesen Kampf konnte Eyüp klar für sich entscheiden und wurde nach 2005 in Berlin und 2006 in Landshut auch 2007 in Bonn Deutscher Judo-Meister in der Gewichtsklasse bis 90 Kilogramm.

Der ASV Eppelheim beglückwünscht Eyüp Soylu zu seinem 1. Platz.



## ASV Leichtathletik

### Vereinsmeisterschaften

Die diesjährigen Leichtathletik Vereinsmeisterschaften finden am **22. Juni** auf dem ASV Sportplatz statt.

Wettkampfbeginn für Kinder ab 3 Jahren, Schülerinnen und Schüler ist 15.30 Uhr, für Jugendliche und Erwachsene 18.00 Uhr.

Sportlerinnen und Sportler aller Abteilungen sind herzlich eingeladen, daran teilzunehmen.

Es ist ebenfalls möglich in den Disziplinen Lauf, Sprung und Wurf das Mehrkampfabzeichen und das Deutsche Sportabzeichen zu erwerben.

Meldungen sind am Wettkampftag bis 30 Minuten vor Wettkampfbeginn möglich. Alle teilnehmenden Kinder und Schüler(innen) erhalten ein Medaille.

Auch in diesem Jahr findet wieder ein Flohmarkt statt. Es kann Sportbekleidung in eigener Regie verkauft werden.

**Bürger Kontakt** Eppelheim  
Büro e. V.

### BürgerkontaktBüro e.V.

Im Rathaus, Zi. 12, Schulstr. 2  
Tel.: 794107 Fax: 794227

Öffnungszeiten:  
Mo und Do 9-12 Uhr

### Literatur- und Geschichtskreis

Bei der nächsten Sitzung am **20. Juni um 15 Uhr** in der Stadtbibliothek wird sich die Gruppe die zweite Hälfte des Romans von Christoph Hein, „Landnahme“ vornehmen (ab „Peter Koller“, Suhrkamp S. 141 – 350), d.h. die Jahre 1957 bis 1997 und die Veränderungen

im Leben der Personen und in der Stadt Guldenberg vor und nach der Wende. Die Stichworte Kollektivierung, Fluchthilfe, Wende werden eine Rolle spielen.

## Blaues Kreuz

Treffpunkt Blaues Kreuz – Gruppe Eppelheim – in den Räumen des Seniorentreffs im Keller der Theodor-Heuss-Schule (altes Schulhaus) jeden Dienstag, 20 Uhr, Tel.: 06221 / 149820.



## DJK - Judo

### 15 Pokalgewinne für DJK Judokids in der Schweiz

### 10 Eppelheimer Kinder: 40 gewonnene Kämpfe 7 mal 1. Platz, 6 mal 2. Platz, 2 mal 3. Platz und 1 mal 5. Platz

Am frühen Sonntagmorgen fuhren zehn Kinder der DJK Judoabteilung mit ihren Trainern und Eltern zum Eglisee Cup nach Basel. Schon lange hatten sie sich auf diesen internationalen Wettkampf gefreut, wurde hier doch ganz nach den Regeln der „Großen“ gekämpft. Als Erste traten die U12-er auf die Matte. Hier ging es richtig zur Sache. Chancenlos gingen die Gegner der Eppelheimer von der Wettkampffläche.

Zu erwähnen ist, dass auch die teilnehmenden Kinder, die noch der Altersklasse U10 angehören und hier starten durften, Turniersieger in ihrer Gewichtsklasse wurden. Nur Jonas musste nach vier Blitzsiegen dann im Finale seinem Bruder Jan den Sieg überlassen. Nachmittags ging es für die Altersklasse der unter Vierzehnjährigen weiter. Auch für Floriana, Fabian und ebenso die Doppelstarter des U12 Teams lief es erfolgreich. Obwohl einige U 12-er wegen anderer Gewichtsklassenunterteilung nun in höheren Kategorien starteten, ließen sie sich keineswegs abschrecken. Die niedrigste Gewichtsklasse war eine Domäne der DJK. Am Ende des Tages waren alle sehr zufrieden und fuhren stolz mit ihren Pokalen zurück nach Eppelheim.



### Einzelergebnisse:

U12 Mädchen:	
Julia Mollet –28kg	1. Platz
Dea Dulatahu –33kg	1. Platz
U12 Jungen:	
Jan Mollet –26kg	1. Platz
Jonas Mollet –26kg	2. Platz
Dorian Weiß Mare –28kg	1. Platz
Gent Dulatahu –30kg	1. Platz
Michael Weiß Mare –36kg	2. Platz
Yannick Gäbert –50kg	1. Platz
U14 Mädchen:	
Julia Mollet –36kg	2. Platz
Floriana Dulatahu +44kg	2. Platz
U14 Jungen:	
Gent Dulatahu –30kg	1. Platz
Dorian Weiß Mare –30kg	2. Platz

Jan Mollet -30kg	3. Platz
Fabian Endres -33kg	2. Platz
Michael Weiß Mare -36kg	5. Platz
Yannick Gäbert -50kg	3. Platz

**TRAININGSZEITEN FÜR ANFÄNGER: Dienstag um 16:00 Uhr bzw. Mittwoch um 17:00 (6-12 Jahre) und jeden Mittwoch um 16:00 Uhr (3 bis 6 Jahre)** im DJK Sportheim Boschstr. 10-12.

Alle Interessenten sind herzlich eingeladen.

Weitere Informationen: Vanessa Rieger und Rok Kosir, Tel:06223/865676 Email: djk-judo-eppelheim@gmx.de

## Sondertraining mit irischem Olympionik (Barcelona 1992) Keith Gough

Ex-Weltspitzensportler **Keith Gough aus Dublin** wird bei der DJK Eppelheim am kommenden Samstag von 10 bis 12 Uhr als Gasttrainer eine Trainingseinheit geben.

Keith Gough nahm im Alter von 22 Jahren an den Olympischen Spielen 1992 in Barcelona teil. Im gleichen Jahr wurde er auch Dritter bei den Europameisterschaften in Paris. Heute ist er ein erfolgreicher irischer Geschäftsmann und Sponsor der irischen Nachwuchshoffnung Lisa Kearney. Wegen langjährigem Kontakt mit unserem Trainerteam konnte er nun als Gasttrainer gewonnen werden.

So bietet sich eine einzigartige Gelegenheit für die DJK Judokids auch vom Experten aus dem Ausland zu lernen und ganz nebenbei ihre Englischkenntnisse unter Beweis zu stellen. Eingeladen sind alle leistungs- und wettkampforientierten DJK Judokas.



## Eppelheimer Tennisclub

### Tennistreff jeden Montag 18-20 Uhr

Ab sofort findet beim ETC wieder der Tennistreff statt. Dieser Treff richtet sich an alle, die am Tennissport interessiert sind – ob Anfänger, Fortgeschrittene oder Turnierspieler, egal ob Sie schon Mitglied sind oder nicht. Bei diesem Treffen werden erste Bälle gespielt, es können neue Spielpartner vermittelt oder gefunden werden und in netter Atmosphäre lernen sich hier neue und „alte“ Mitglieder kennen. Der ETC verfügt über 12 Frei- und 3 Hallenplätze, Restaurant mit Terrasse und Biergarten und Kinderspielecke.

Der Tennistreff wird vom Vereinstrainer Stefan Bitenc geleitet und ist kostenlos. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Kommen Sie einfach vorbei!

### Italienischer Abend am 29. Juni 2007

Das ETC-Restaurant lädt am Freitag, 29. Juni zum italienischen Abend ein. Für 12,90 Euro erwartet die Gäste **ab 19.30 Uhr** ein reichhaltiges kalt/warmes Büfett mit typisch italienischen Vorspeisen, mehreren Nudel- und Pizzavariationen und einer Dessertauswahl. Bitte melden Sie sich bis spätestens Sonntag, 24. Juni 2007 verbindlich an. Bons können auf dem Clubgelände gekauft werden. **Gäste sind herzlich willkommen!**

### Freundeskreis Eppelheim Dammarie-lès-Lys

Ein wiederum wunderschönes Erlebniswochenende in Rothenburg mit unseren französischen Freunden aus Dammarie-lès-Lys liegt hinter uns.

Bei gemütlichen Tafelrunden im sympathischen Hotel Rappen stärkten wir uns für das anregende Programm. Da war die Nachtwächter-Führung, die Fahrt ins Taubertal, der Besuch von Renaissance-Schloss Weikersheim (großartig!), eine echte Überraschung bei Verköstigung und Weinprobe sowie eine Stadtführung in Rothenburg.

Wir freuen uns bereits auf ein Wochenende vom 30. Mai bis 1. Juni 2008 in der Umgebung von **Bourges**, im eher unbekanntem doch äußerst reizvollen Sancerrois, mitten in Frankreich (westlich von Burgund). Anreise im PKW.

Wir ermuntern alle Reise- und Entdeckungslustigen, Frankreich-Fans (auch ohne Sprachkenntnisse) mitzumachen bei diesen jährlichen Partnerschaftstreffen im jeweils anderen Land, an jeweils anderem Ort. Anfang 2008 laden wir wieder ein.



**Zur Kerwe 2007** könnten wir Verstärkung brauchen: „Reiseführer“, die die französischen Gäste in Heidelberg oder Weinheim begleiten sowie Angebote von Gästebetten (die französischen Gäste werden mit Essenbons versorgt).

Kontaktadresse: Margret Wiegand, Eppelheim, Finkenweg 20, Tel/Fax: 06221/765133

### Unser Tipp:

Fête de la Musique in Heidelberg, Ende Juni (s. RNZ)

13 Juillet, Französischer Nationalfeiertag (bal populaire, kleines französisches Buffet, Getränke, Unterhaltung). Ab 19 Uhr im Montpellier-Haus, Heidelberg, Kettengasse 19 (Nähe Jesuitenkirche) s.a. RNZ.

## joyful voices eppelheim



### Einladung zur Soiree - Abba, Beatles & Co.

Der Chor joyful voices lädt recht herzlich zu seiner Soiree, einem abendlichen Konzert, in der Josephskirche am **Samstag, den 16. Juni 2007 um 19 Uhr** ein. Mit dieser Soiree verabschiedet sich der Chor von seinem Gründungsdirigenten Reiner Wagner. Zur Aufführung kommen Stücke von den Beatles, Abba, Billy Joel und anderen. Der Eintritt ist frei, eine freiwillige Spende ist jedoch willkommen.

## Keglerverein 1962 Eppelheim



### A-Jugend-weiblich Deutsche Vize-Mannschaftsmeister:

Es hat schon etwas gedauert, bis die KVE-A-Jugendmannschaft weiblich endlich wieder große Erfolge feiern konnte. Nachdem die Mädels vom KVE im letzten Jahr der deutschen Konkurrenz noch etwas hinterherhinkten, haben sie heuer gezeigt, was in ihnen steckt. Die Jugendspielerinnen Anja Kollmar, Jessica Zahn, Natasha Harlacher, Sarah Reiter und Nicole Büssecker zeigten schon bei den Badischen Meisterschaften in Plankstadt Ende April, dass sie auch unter Nervenanspannung ihre Leistung abrufen können. In einem spannenden Finish sicherten sie sich vor Karlsruhe und Heidelberg die Badische Mannschaftsmeisterschaft und so die Teilnahme bei den Deutschen Mannschaftsmeisterschaften in Öhringen. Sie wurden 1. Badischer Mannschaftsmeister der A-Jugend weiblich mit 3422 Kegel (vor KV Karlsruhe 3397 Kegel und KV Heidelberg mit 3290 Kegel).

Jessica Zahn war auch bei den Badischen Einzelmeisterschaften erfolgreich und sicherte sich mit 458 und 425 (insgesamt 883 Kegel) die Badische Vizemeisterschaft in der A-Jugend-weiblich,

schaftte aber bei den Deutschen Meisterschaften vom 25. bis 28. Mai 2007 in Öhringen nicht die Qualifikation fürs Finale.

Die A-Jugend-Mannschaft trat dann bei den Deutschen Meisterschaften (25. bis 28. Mai 2007 in Öhringen) in der gleichen Formation mit Anja Kollmar, Jessica Zahn, Natascha Harlacher, Sarah Reiter und Nicole Büssecker an und sicherten sich mit 1675 Kegeln den Deutschen Vizemeister.

Herzlichen Glückwunsch unserer erfolgreichen Jugend mit ihrer Betreuerin und Trainerin Angelika Strauch.

Erfolgreich waren die KVE'ler und solche, die es bald werden, auch bei den Weltmeisterschaften 2007. Anlässlich der Erfolge bei den Weltmeisterschaften in Kosice, Slowakei, wurden die DSKC'ler Corinna Kastner und Sabrina Walter sowie Marlo Bühler, derzeit noch Ketsch aber ab der nächsten Saison für die Jugend des KVE und den VKC spielend, bei einem offiziellen Empfang mit der Stadt Eppelheim in der Kegelsporthalle Classic Arena geehrt.

Marlo Bühler hatte bei den Kegelweltmeisterschaften der U18 – die eine Woche vor der Kegel-WM der Aktiven ausgetragen wurde – groß abgesahnt und war mit einer Goldmedaille mit der Mannschaft sowie drei Bronzemedailles im Paarkampf, Einzel-Sprint und der Kombination nach Hause zurückgekehrt. Ab der kommenden Runde wird Marlo Bühler mit Freunden aus dem Umkreis endlich wieder eine KVE-A-Jugendmannschaft männlich bilden und den VKC in der Bundesliga verstärken.

Corinna Kastner und Sabrina Walter vom Damenclub DSKC nahmen erfolgreich bei den Kegelweltmeisterschaften – ebenfalls in Kosice – teil und konnten mit dem Nationalteam eine Bronzemedaille erringen. Dabei stellte die Nationalmannschaft zwei Weltrekorde auf.

Bürgermeister Mörlein gratulierte den erfolgreichen Keglern und freute sich, dass Eppelheim weiterhin so gut international vertreten wird. Die DSKC-Sportwartin Sigrun Wiegand freute sich für ihre siegreichen „Mädels“ und gab ihrem Wunsch Ausdruck, dass beide noch lange in Eppelheim bleiben mögen. Auch die KVE- sowie DSKC-Vorsitzende Marika Wirth gratulierte den erfolgreichen Sportlerinnen und dem bald-KVE'ler Jugendspieler. Sie freute sich besonders, dass mit Marlo ein sehr guter Jugendspieler kommt, der einige Freunde mitbringt und so die Jugendabteilung enorm verstärken wird. Sie hoffte, dass so junge, dynamische und erfolgreiche Jugendspieler auch andere Jugendliche „anziehen“ werden und so der Jugendabteilung positive Impulse setzen können.



## Malerkreis

Der Malerkreis Eppelheim lädt alle Malerinnen und Maler, die sich an der Kerwe-Ausstellung 2007 beteiligen wollen, zu einem Gespräch am **Mittwoch, den 20. Juni 2007, um 19 Uhr 30** in die Gaststätte im DJK-Clubhaus, Boschstraße 10-12, in Eppelheim ein.

## Motorsportclub

### Veranstaltungshinweis des MSC-Eppelheim e.V. im ADAC

Der MSC-Eppelheim e.V. im ADAC veranstaltet in diesem Jahr sein 14. Fahrsicherheitsturnier in den Klassen LKW und Bus! Bei diesem Turnier geht es um sicheres und geschicktes Beherrschen der Fahrzeuge unter schwierigen Bedingungen, wie sie auch in der Praxis gemeistert werden müssen. Ein Parcours mit verschiedensten Aufgaben soll in möglichst kurzer Zeit mit wenig Fehlern umrundet werden.



Vom „kleinsten“ LKW mit 7,5 Tonnen bis hin zum Sattelzug mit 38 Tonnen gehts auch in diesem Jahr wieder um die begehrten Sachpreise und Pokale.

**Am 16. / 17.06.2007 jeweils von 9 bis 17 Uhr auf dem Parkplatz der Rhein-Neckar-Halle.**

Zudem gibt es am **16.06. von 10 bis 17 Uhr** die Möglichkeit einer kostenlosen **Fahrradcodierung** durch die Polizei Eppelheim. Der Eintritt ist frei und für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt!



## Reiterverein

Der Reiterverein Eppelheim veranstaltet auf seiner Reitanlage von **Freitag, 22. Juni bis Sonntag 24. Juni** sein alljährliches **Reitturnier**. Rund 650 Pferde gehen an drei Tagen in Spring- und Dressurprüfungen an den Start.

Das Turnier beginnt am Freitag um 09.30 Uhr mit einer Springpferdeprüfung der Klasse A auf dem Springplatz und um 10 Uhr mit einer Reitpferdeprüfung auf dem Dressurplatz. Am Abend schließt der erste Turniertag mit einer Springprüfung der Klasse L, sowie einer Dressurprüfung der Klasse L auf Kandare.

Der Turniertag am Samstag beginnt um 8.00 Uhr mit Prüfungen der Klasse L. Höhepunkt am Samstag ist eine Springprüfung der Klasse S\* und eine Dressurprüfung der Klasse M.

Gegen 20.45 Uhr steht eine Prüfung der ganz besonderen Art auf dem Programm: **Brauhaus Vettors „Spiel ohne Grenzen“**; ein Spaß nicht nur für die teilnehmenden Mannschaften. Im Anschluss daran startet die Reiterfete mit Barbetrieb.

Wie jedes Jahr endet das Turnier am Sonntag mit einer M-Dressur der Kategorie A auf dem Dressurplatz und dem S\*-Springen mit Stechen um den **„Preis der Firma Wild Werke Eppelheim“** auf dem Hauptplatz. Zuvor wird dort ein Schauprogramm präsentiert.

Die kleinen Reiterinnen und Reiter haben Gelegenheit, ihr Können nachmittags beim **Ponyreiten** zu erproben.

Für das leibliche Wohl der Besucher ist wie immer bestens gesorgt. Der Eintritt ist an allen Tagen frei.

## Schützenvereinigung

### Licht und Schatten bei der SVgg Eppelheim

#### Jahreshauptversammlung des Eppelheimer Schützenvereins

Zur Jahreshauptversammlung hatte die Vorstandschaft die Mitglieder der Schützenvereinigung am Sonntag den 03. Juni in den Königssaal des Schützenhauses eingeladen.

Herzlich begrüßte Schützenmeister Axel Richter die erschienenen Vereinsmitglieder, obwohl auch in diesem Jahr einige Tische verwaist blieben.

Bevor Richter mit dem Protokoll begann, erinnerte man in einer Gedenkminute der verstorbenen Mitglieder.

In einem allgemeinen Rückblick auf das Vereinsjahr 2006 attestierte er der Schützenvereinigung Licht und Schatten.

Da auch in einem Verein die finanziellen Mittel meist nicht im Überfluss vorhanden sind, bedankte er sich ausdrücklich bei Karlheinz Hepp sowie Karin Kolb für ihre lohnende Sammelaktion, über die sich besonders die Kassiererin Ute Henn freuen konnte.

Den letztjährigen Aufwärtstrend in Bezug auf das aktive Vereinsleben seitens der Mitglieder, fuhr Richter fort, konnte man allerdings dieses Jahr nicht fortsetzen. Hier müßten noch mehr Anstrengungen in Angriff genommen werden, Richter bat die Anwesenden um Ideen und Anregungen.

Dem entgegen scheinen auf der Beliebtheitsskala ganz oben das Königs- und Neujahrsschießen zu stehen, da sich bei diesen Veranstaltungen das Feld der Teilnehmer jedes Jahr vergrößert. Eine Entwicklung, die Richter bei den immer anfallenden Arbeiten auf dem Schützengelände jedoch vermissen läßt.

Abschließend bat er die anwesenden Mitglieder, um die Substanz der Schießanlage zu erhalten, um tatkräftige Unterstützung bei den erforderlichen Sanierungsarbeiten der 50 und 100 m Schießstände.

Kassiererin Ute Henn informierte in ihrem Bericht über die finanziellen Belange des Vereins und wurde einstimmig entlastet.

Hauptschießleiter Stefan Harbath ließ das sportliche Jahr Revue passieren, wobei er besonders zum Ausdruck brachte, dass in allen Schießdisziplinen Eppelheimer Schützen mit teils sehr guten

Ergebnissen vertreten waren.

Jugendleiter Andreas Reinig bezeichnete 2006 in seinem Bericht mit teilweise überragenden Ergebnissen als gutes Sportjahr für seine Jugendmannschaft, bei der man unter anderem in der Badischen Jugendliga viel positive Erfahrung sammeln konnte.

Im Anschluss daran schilderten die Kurz- und Langwaffenreferenten Dieter Henn und Klaus Schwegler das sportliche Geschehen des vergangenen Jahres. Hier war man einer Meinung, dass die Eppelheimer Schützen im Kreis keine Konkurrenz zu scheuen brauchten.

Dies gelte auch für die Riege der Senioren, schloss sich Adolf Kolb, Ehrenmitglied und Leiter der Seniorenabteilung, zu Beginn seines Vortrages an.

Nach der anschließenden Aussprache, bei der das Thema des stetig steigenden Altersdurchschnitts wie immer einen breiten Raum einnahm, kam Richter zur Ehrung langjähriger, sich für den Verein verdient gemachter Mitglieder.

Die Ernennungen der Vereinsmeister sowie der Schützenkönigin und des Königs wurden von Wilfried Knopke mit der hierfür erforderlichen Würde in Form von Anstecknadeln sowie Urkunden zum Ausdruck gebracht.

Als letzter noch offener Punkt standen Neuwahlen auf der Tagesordnung, die vom anwesenden stellvertretenden Kreisschützenmeister Manfred Riehl souverän geleitet wurden.

Schützenmeister Axel Richter bedankte sich zum Abschluss bei den Anwesenden für die harmonisch verlaufene Hauptversammlung und erinnerte an die Bitte, durch mehr Präsenz seitens der Mitglieder die anfallenden Arbeiten im Verein auf mehr Schultern verteilen zu können.

## Selbsthilfegruppe Osteoporose

Dienstags, **Isometrische Gymnastik** in der Eiche, 14 bis 15 Uhr

## TVE Leichtathletik

### Theresa Daum verbessert Vereinsrekord

Gleich 3 Athleten des TV Eppelheim starteten bei der Kurpfalz Gala der TSG-Weinheim. **Theresa Daum** ging in ihrer Paradedisziplin dem Weitsprung an den Start. Mit 5,94m verbesserte sie ihren eigenen Vereinsrekord erneut um 9cm und qualifizierte sich wieder für die Deutschen Meisterschaften der Juniorinnen. **Carl Sagoe** startete bei dieser Veranstaltung in die Freiluftzeitung. Mit 11,43sec. über 100m und 23,64sec. über 200m blieb er unter den sich selbst gestellten Erwartungen zurück. **Felix Link** startete über 400m und kam nach 54,12sec. ins Ziel.

### Dritter Platz beim BLV-DMM

Bei den Badischen Mannschaftsmeisterschaften der Aktiven starteten **Jasmin Löblein** und **Carina Beck** mit der Startgemeinschaft aus Walldorf im Landesligadurchgang. Jasmin schleuderte den Diskus auf 27,84m und die Kugel landete bei 9,73m. In ihrem ersten Wettkampf nach ihrem Australienaufenthalt landete der Diskus von Carina bei 26,30m. Mit dieser Weite verbesserte sie nicht nur ihre persönliche Bestleistung sondern erfüllte auch die Qualinorm zu den Badischen Meisterschaften. Im Kugelstoßen kam Carina mit 8,44m knapp an ihre Bestleistung ran. Da auch bis nach Walldorf Carinas Stärke als Startläuferin beim Staffellauf bekannt ist, durfte sie in dieser Staffel beginnen. Mit Jasmin und Carinas Hilfe erreichte die Mannschaft einen tollen 3. Platz.

### Regio-Blockwettkämpfe in Helmsheim

Zu Beginn der Pfingstferien fanden in Helmsheim die Regio-Blockwettkämpfe der Schülerinnen und Schüler statt. Die geringe Teilnehmerzahlen machte sich Tino Warnecke (M13) im Block Wurf zu Nutzen. Nach 11,34sec. über 75m, 11,71 sec. über 60m Hürden, 4,33m (Bestleistung) im Weitsprung, 7,06m im Kugelstoßen und drei ungültige Versuche im Diskuswurf wurde Tino konkurrenzlos Regiomeister. Da er in diesem Blockwettkampf bereits die Qualinorm für die Badischen Meisterschaften im Rohrhof überboten hat, wird er dann bei den Badischen versuchen, seine Punktezahl zu verbessern. Daniel Filsinger (M13) startete das erste Mal im Block Lauf. Mit 1885 Punkten erreichte Daniel den 4. Platz und die Norm für die Badischen Meisterschaften (1850Pkt.). Seine Leistungen: 75m: 11,00sec. / 60mHürden:12,46sec. / Weit:4,20m / Ball:36,5m / 1000m:3:34,22min. Auch Franziska Mudlaff (W14) übertraf die Qualinorm im Block Sprint. Mit 2123 Punkten wurde sie 7. Siegerin. Da die Badischen Blockwettkämpfe und Badischen

Siebenkampfeisterschaften am gleichen Wochenende ausgetragen werden, wird Franziska dort im Siebenkampf antreten. Ihre Leistungen bei den Regio-Block: 100m: 14,24sec. / 80mHü.: 15,15sec. / Weit:4,38m Hoch:1,28m/Speer:19,75m.



### Juniorinnen:

**Theresa Daum** erfüllte bei den Baden-Württembergischen Meisterschaften in Sindelfingen bereits zum zweiten Mal in dieser Saison die Qualifikationsnorm im Weitsprung für die Deutschen Meisterschaften im August in Hannover. Mit guten 5,81m belegte sie den vierten Platz und erbrachte somit die beste Leistung der angetretenen TVE-Athleten. Als Schlussläuferin konnte die quirlige Sportstudentin mit Hilfe ihrer Kolleginnen aus Walldorf gleich auch noch die Norm in der 4x100m Staffel knacken und kann somit gleich in zwei Disziplinen in Hannover an den Start gehen.

### B-Jugend:

Die B-Jugend zeigte ebenfalls gute Leistungen. In der teilnehmerstärksten Altersklasse konnte man zum Teil hervorragende Leistungen miterleben, wobei sich die TVE-Athleten achtbar schlugen.

**Msafiri Kramm** verbesserte seinen 110m Hürden Vereinsrekord auch in diesem Rennen und steuert direkt auf die Qualifikationsnorm (15,0sec) für die deutschen B-Jugend Meisterschaften zu. Mit guten 15,31sec fand er sich in einer starken Konkurrenz nach einem nicht glatten Lauf auf dem 10. Platz wieder. Bei Dauerregen konnte seine persönliche 100m Zeit ebenfalls auf 11,72sec steigern. Mehr als 1,70m im Hochsprung (9. Platz) ließ jedoch der Dauerregen und ein außerplanmäßiger Lauf nicht zu.

**David Albert** erreichte im Kugelstoßen mit knapp an seine Bestleistung ranreichenden 13,20m den 10. Platz bei Dauerplatzregen. In seiner Spezialdisziplin dem Speerwerfen musste er dem momentanen Trainingpensum und der Technikumstellung Tribut zollen und erlebte einen Wettkampf mit Höhen und Tiefen. Mit seinem dritten Wurf zeigte er aber erneut zuverlässig seine Zugehörigkeit zu den besten baden-württembergischen Speerwerfern und belegte mit guten 51,17m den 7. Platz.

**Sebastian Metzler** konnte dank eines durch und durch kontrollierten Laufes erstmals das Tempoziel bis ins Ziel durchhalten und belohnte sich mit einer neuen persönlichen Bestzeit über die 800m. Mit 2:08,34min und als Vorlaufvierter erzielte er in der Endabrechnung den 17. Platz und konnte mit seiner Leistung mehr als zufrieden sein.

### TVE Turnen

## EINLADUNG

zum **Sommerfest der Turnabteilung am 30.06.2007**

Wir laden alle sportbegeisterten Mitglieder, Freunde und Gönner hierzu herzlich ein!

**Wo: auf dem TVE Sportplatz, Kirchheimerstr. 100**

**Uhrzeit: ab 16 Uhr**

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Es wird ein Rahmenprogramm mit Aufführungen der verschiedenen Turngruppen der Abteilung geben. Für die Kinder gibt es verschiedene Attraktionen.

Wir freuen uns auf regen Besuch!!! Gute Laune!! Spaß und Vergnügen!!

**Veranstaltungskalender und Kulturelles**
**Fr 15.06. bis So 24.06.2007**

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Veranstalter
<b>kulturelle Veranstaltungen</b>				
Fr 15. Juni	18 Uhr	Eppelheim musiziert	Rudolf-Wild-Halle	Stadt, Vereine, WILD-Werke
	ab 19 Uhr	Wanderung mit Nachtwächter auf dem Dilsberg	Treff: Stadttor	Böhmerwaldbund
Sa 16. Juni	19 Uhr	Konzert	Josephskirche	joyful voices
	10-17 Uhr	Fahrradcodierung	Parkplatz RNH	MSC / Polizei
So 17. Juni	14-17 Uhr	Spendenfest	Rich.-Wagner-Straße Ecke Rud.-Wild-Straße	KiGa St. Luitgard
Mi 20. Juni	19.30 Uhr	Treff wg. Ausstellung an Kerwe	DJK Clubhaus	Malerkreis
	19.30 Uhr	Mitgliederversammlung	DJK Clubhaus	Bündnis 90 / DIE GRÜNEN
Do. 21. Juni	20 Uhr	Jahreshauptversammlung	Gasthaus „Zum Löwen“	Sängerbund Germania
Fr 22. Juni	18 Uhr	Sommerfest	Schulgelände	Humboldt Realschule
23.+24. Juni	15 Uhr + 10 Uhr	Bazar / Gemeindefest	Kath. Gemeindezentrum	Kath. Kirchengemeinde
Sa 23. Juni	13-17 Uhr	Schulfest: „Spiele aus aller Welt“	Schulhof	Theodor-Heuss-Schule
So 24. Juni	16 Uhr	Benefizveranstaltung: „Ein Morgen, ein Mittag, ein Abend in Wien“	Rudolf-Wild-Halle	Vronis Ballettschule
<b>Ausstellungen</b>				
Fr 22. Juni	19 Uhr	„Catad el ron!“ - fachkundige Rum-Degustation	Hauptstr. 123	KIT Die Galerie
So 24. Juni	11.30 Uhr	Vernissage: Oskar Rug - „Zyklus blau“	Galerie im Rathaus	Kulturkreis, Stadt
24.06.-03.08.	zu den Öffnungszeiten	Oskar Rug - „Zyklus blau“	Galerie im Rathaus	Kulturkreis, Stadt
<b>sportliche Veranstaltungen</b>				
16.+17. Juni	9-17 Uhr	Bus- und LKW-Turnier	Parkplatz RNH	Motorsportclub
Fr 22. Juni	15.30 Uhr	Vereinsmeisterschaften	ASV Sportplatz	ASV Turnen und Leichtathl.
22.-24. Juni	9.30 Uhr/8 Uhr	Reitturnier	Vereinsgelände	Reiterverein
23.+24. Juni		HPI-Cup, Tamiya-Cup	Vereinsgelände	Motorsportclub

**Die Projektgruppe INTEGRATION weist auf folgende Veranstaltung hin:**

**Einladung zum Vortrags- und Diskussionsabend**

**Projekt Teilhabe - Berufliche Perspektiven für Menschen mit geistiger Behinderung**

Das Projekt Teilhabe (vom 01.01.2006 bis 31.12.2007) ist ein Entwicklungsprojekt, initiiert durch das Sozialamt des Rhein-Neckar-Kreises, gefördert durch Mittel aus dem europäischen Sozialfonds. Das Ziel ist die berufliche Integration geistig behinderter Schulabgänger des Rhein-Neckar-Kreises.

Die Abteilung Arbeitsintegration des Berufsbildungswerks Neckar-gemünd gGmbH ist mit der Durchführung des Projektes beauftragt. Die Aufträge sind sowohl die Eröffnung beruflicher Wahlmöglichkeiten als auch die Analyse der Voraussetzungen und der Rahmenbedingungen für eine nachhaltige berufliche Integration.

**Die bisherigen Aktivitäten und Erfahrungen darzustellen und zu diskutieren, ist Anliegen des Abends.**

ReferentInnen: Karl Seiler, Sozialamt Rhein-Neckar-Kreis  
Christiane Herpel, Swetlana Wasemüller, Abteilung Arbeitsintegration, Berufsbildungswerk Neckar-gemünd

Wann: **Donnerstag, 21. Juni 2007, 20.00 Uhr**

Wo: Volkshochschule Heidelberg, Bergheimerstraße 76, Saal

Wir freuen uns über Ihren Besuch und eine interessante Diskussion.



### Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium

Im Rahmen des diesjährigen Choraustauschprojekts zwischen dem Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium und der Annandale High School, USA wird Carl Orffs „**Carmina Burana**“ in der Schwetzingener Kirche St. Maria aufgeführt.

Beteiligt sind die Chöre des DBG und der Annandale High School unter der Leitung von Carleen Dixon und Dr. Ralf Schnitzer.

Das Konzert mit namhaften Solisten findet am **Samstag, 23. Juni um 19 Uhr** statt.

Eintrittskarten für 10 Euro, ermäßigt 5 Euro, sind im Schulsekretariat des Gymnasiums und an der Abendkasse erhältlich.

### Eissportclub Eisbären ECE

Am **Samstag, 23. Juni 2007**, findet von **10 bis 18 Uhr** der **3. Handarbeits- und Stoffmarkt** in der Eissporthalle Eppelheim statt.

Sie können Ihrer Kreativität neue Ideen geben - mehr als 40 Aussteller zeigen Ihnen, was möglich ist.

Sticken, Nähen, Stricken, Häkeln, Schmuck, Bären, Stoffe für Kinder und Kleidung, Quilt- und Patchworkstoffe, Basteln, Taschen, Näh- und Stickmaschinen, Seifen und vieles mehr.

Der Eintritt ist frei und für das leibliche Wohl ist mit Kaffee, Kuchen, Steaks, Hamburgern und sogar einem kompletten Frühstück zu günstigen Vereinspreisen gesorgt.

Info über den Markt gibt es unter [www.icehouse-eppelheim.de](http://www.icehouse-eppelheim.de) oder telefonisch bei Karin Wiegand unter 0172-622 7418.

Mitmachen ist noch möglich, einfach telefonisch anmelden



Kronis Ballettschule

*"Ein Morgen, ein Mittag, ein  
Abend in Wien"*

*Sonntag, den 24. Juni 2007  
16.00 Uhr*

## **Benefizveranstaltung**

*Erlös an die Tour Ginkgo2007 zu Gunsten der  
„Aktion für das krebskranke Kind e.V.  
Heidelberg“*

*Rudolf-Wild-Halle  
Kulturzentrum Eppelheim*

Kartenverkauf ab 2. Mai im Rathaus, Zimmer 22

## **Volkshochschule**



### **Schon angemeldet?**

#### **Das vhs-Kursangebot vor Ort:**

3237 **Feldenkrais für Hüfte, Knie und Füße**  
Samstag, 23.06.2007, 10:00 – 13:15 Uhr und 14:30 – 17:00 Uhr

1751 **Fortsetzung folgt: Auf den Spuren eines Kinderbuchs  
– Für Kinder im Grundschulalter**  
Mittwoch, 04.07.2007, 15:15 – 18:15 Uhr

5840.02 **Welcher Ausbildungsberuf passt zu mir? Die Ent-  
scheidung fürs Leben?** Mittwoch, 04.07., 18:15 – 21:30 Uhr

**Das vhs-Programm:** kommunikativ, kreativ, innovativ,  
mehrsprachig, familienfreundlich, sportlich

Zu finden bei: Banken, Schulen, Apotheken, Rathaus usw. und im  
Internet unter [www.vhs-hd.de](http://www.vhs-hd.de)

## **Landratsamt Rhein-Neckar-Kreis**

### **Amt für Landwirtschaft und Naturschutz zeigt Versuche zur Unkrautbekämpfung bei Getreide**

Am **Montag, 18. Juni 2007** zeigt das Amt für Landwirtschaft und  
Naturschutz des Rhein-Neckar-Kreises Versuche zur Bekämpfung  
von Pilzkrankheiten in Getreide mit Schwerpunkt Fusarium sowie  
Unkrautbekämpfungsversuche in Winterweizen.  
Treffpunkt ist um 19.00 Uhr an der ESSO-Tankstelle in Waibstadt.  
Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

## **Musikschule**



### **Parkfest der Musikschule**

#### **Spender und Helfer noch gesucht**

Das diesjährige Parkfest der Musikschule Bezirk Schwetzingen  
e. V. findet am **Sonntag, dem 24. Juni 2007** von 14 bis 17:30 Uhr  
im Schwetzingener Schlossgarten statt.

Offiziell eröffnet wird das Schulfest um 14 Uhr auf dem Rasen  
vor der Rechtspflegeschule durch den stellvertretenden Vorsitzen-  
den der Musikschule, Bürgermeister Dieter Mörlein (Eppelheim),  
wobei das Sinfonieorchester der Musikschule für die musikalische  
Umrahmung sorgen wird.

Von 15 – 17.30 Uhr heißt es dann wieder Musik nonstop an 7  
Bühnen des Parks. Insgesamt werden zwischen 900 und 1.000  
Schülerinnen und Schüler und zahlreiche Lehrer im Einsatz sein,  
um den Schlossgarten zum Singen und Klingen zu bringen. Bei  
ungünstigem Wetter wird die Veranstaltung in die Zirkelsäle und  
Schlosskapelle verlegt.

Sowohl die „Kleinen“ aus der musikalischen Früherziehung im  
Seepferdchengarten als auch kleine und große Ensembles, wie  
Sinfonieorchester, Bläser- und Streicherklasse an Bühne 5 vor der  
Rechtspflegeschule oder Einzel- und Duobeiträge an den weiteren  
Bühnen spielen auf, um die Besucher zu unterhalten.

Musikfreunde können sich auf ein abwechslungsreiches Programm  
freuen mit Beiträgen auf Gitarren, Violinen, Celli, Blockflöten, Kla-  
rinetten Saxofonen, Trompeten, Posaunen, Keyboards, auf der  
Harfe und mit Gesang, um nur einige zu nennen.

Der Elternbeirat sorgt im Café Wildnis für das leibliche Wohl. Dieser  
nimmt gerne noch Kuchen- und Geldspenden an und freut sich  
über weitere Helferinnen und Helfer.

Meldungen werden im Sekretariat der Musikschule unter  
Tel.: 06202/5777980 entgegengenommen.

Der Erlös aus dem Parkfest kommt der Musikschule zugute und  
hilft, Musizierfreizeiten oder die Anschaffung dringend erforderli-  
cher Geräte und Instrumente zu finanzieren.

Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, einen Sonntagsspazier-  
gang mit dem Besuch des Musikschulfestes im Schlossgarten zu  
verbinden und der Musik zu lauschen.

## **Weitere Informationen**

## **Metropolregion**



### **Aktie-e - Unternehmen bürgerschaftlich engagiert Truck-Tour durch die Metropolregion Unternehmen werden ausgezeichnet**

In der Metropolregion Rhein-Neckar wird bürgerschaftliches  
Engagement groß geschrieben: 41 Unternehmen haben sich im  
Rahmen der Kampagne „Aktie-e“ beworben. Die Kampagne wurde  
im August 2006 in der Metropolregion Rhein-Neckar anlässlich der  
Durchführung des Modellprojekts „Unternehmen bürgerschaftlich  
engagiert!“ des Landesministeriums für Arbeit und Soziales Baden-  
Württemberg initiiert. Die vorbildlichsten Unternehmen werden nun  
für ihr Engagement ausgezeichnet.

Am **18. Juni 2007** startet Staatssekretär Dieter Hillebrand,  
BWMfAS, den Kampagnen-Truck, der bis zum 22. Juni 2007 in  
der Metropolregion Rhein-Neckar unterwegs sein wird. Auf einer  
Ausstellungsfläche von 50 qm werden zahlreiche Unternehmens-  
projekte vorgestellt. An jedem Standort werden die von einer  
unabhängigen Jury bestimmten Gewinner durch das jeweilige  
Stadttoberhaupt mit der „Aktie-e“ ausgezeichnet. Darüber hinaus  
wird bei jedem Halt ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm  
geboten. (Genauer Ablaufplan siehe unten)

Krönender Abschluss der Truck-Tour ist die Abschlussveran-  
staltung am 22. Juni 2007, bei der die Gesamtgewinner der drei  
Größenkategorien (Unternehmen bis 20 Mitarbeiter, 20 - 500 Mit-  
arbeiter, ab 500 Mitarbeiter) ausgezeichnet werden.

Das Projekt „Aktie-e“ wird finanziell durch die Landesstiftung Baden-Württemberg unterstützt, die Metropolregion Rhein-Neckar GmbH ist Kooperationspartner.

#### Ablauf Truck-Tour „Aktie-E“

18.06.2007	Walldorf - Rathausplatz	10-12
	Mannheim - Marktplatz	14-19
19.06.2007	Nußloch-Linden-/Marktplatz	16-18
20.06.2007	Wiesloch - Rathausplatz	11-13
	Heidelberg - Kommarkt	17-20
21.06.2007	Viernheim - R-N-Zentrum (Kinopolis)	16-18
22.06.2007	Weinheim - Amtshausparkplatz	12-14
	Abschlussveranstaltung - LTA Mannheim	18-20

## Volkshochschule



Endlich ist der Sommer da!

## vhs-Heidelberg präsentiert das neue Sommerprogramm

Die Menschen hierzulande genießen das warme Wetter und die steigende Sonnenscheindauer weckt die Freude am leichten Genuss. Wie wär's mit einem warmen Hähnchen-Curry-Salat, Grillspezialitäten aus der Türkei oder Fingerfood auf indisch? Ein leckererer Holunderpunsch erfrischt die Gäste der Gartenparty. Das neue Sommerprogramm der vhs-Heidelberg bietet jede Menge attraktive Sommerkurse, in denen schnelle Gerichte und raffinierte Erfrischungen zubereitet werden.

Eine Kanutour auf dem Neckar sorgt für Erholung, Entdeckung, Faszination und Abenteuer auf dem Wasser.

Qigong, Tai-Chi, Yoga für Männer, Wirbelsäulengymnastik und Pilates sind attraktive Kursangebote, für alle, die auch in der Sommerpause etwas für ihre Fitness tun wollen.

Kinder können im Sommer wie „Wald-Indianer auf leisen Sohlen“ durch den Wald schleichen und sich auf die Suche nach Tierspuren machen oder entdecken, wie die Römer in Ladenburg lebten. Eine Wanderung durch 400 Mio. Jahre Erdgeschichte können interessierte Teilnehmer im Kurs „Heidelberger Vulkane, Wüsten, Erdbeben?“ unternehmen.

Kunst-Liebhaber zieht es zum nachmittäglichen Zeichnen in den Schwetzingen Schlossgarten. Angehende Fotografen belichten die Welt des Sports im Kurs Sportfotografie oder schießen unter professioneller Anleitung effektvolle Feuerwerkfotos bei der Heidelberger Schlossbeleuchtung. Im Kurs Sommer in der Provence erfahren Teilnehmer mehr über die Kunst des „Savoir-vivre“ Frankreichs. Verschüttete Englischkenntnisse können im „Communicative Summer Refresher Course“ aufgefrischt werden. Wer auf „Nordische Abenteuer“ Lust hat, kann in einer Kursreihe Schweden, Finnland und Norwegen entdecken.

Das Einsteiger-Computercamp vermittelt Kindern und Jugendlichen wichtige Basiskenntnisse für den Umgang mit dem PC. Die „Computer-Profis“ erhalten einen gründlichen Einblick in das komplexe Software-System SAP R/3. Im Kurs Stressmanagement werden Teilnehmern Wege zu mehr Gelassenheit aufgezeigt.

Es lohnt sich auf jeden Fall, das neue Sommerprogramm der Volkshochschule Heidelberg e.V. einmal durchzublätern oder sich im web unter [www.vhs-hd.de](http://www.vhs-hd.de) durch die Programmbereiche zu klicken. Das vhs-Team freut sich auf Ihren Anruf unter: Tel. 0 62 21/911 911.

## DRK Rhein-Neckar-Kreis

**Erste Hilfe am Kind:** Hier werden die typischen Notfälle im Säuglings- und Kindesalter behandelt. Wichtige Hilfsmaßnahmen bei Kindernotfällen können geübt werden. Für Eltern, Großeltern, Erzieher und alle, die mit Kindern zu tun haben, ist dieser Kurs eine unschätzbare Möglichkeit, die Gesundheit unserer jüngsten Mitmenschen zu schützen und zu bewahren. **Termin: 16.06.2007.** Anmeldungen nehmen wir telefonisch unter der Rufnummer 06221/901040 entgegen, oder per E-Mail [ausbildung@drk-rn-heidelberg.de](mailto:ausbildung@drk-rn-heidelberg.de)

## SKM

### Erfahrungsaustausch für ehrenamtliche gesetzliche Betreuer am 27.06.2007

Der SKM Rhein-Neckar als anerkannter Betreuungsverein im Rhein-Neckar-Kreis und das Caritas-Altenzentrum Sancta Maria Plankstadt laden alle ehrenamtlichen gesetzlichen Betreuer herzlich zu einem Erfahrungsaustausch über die praktische Arbeit im Bereich der gesetzlichen Betreuungen ein.

Wir treffen uns am **Mittwoch, den 27.06.2007 um 18.00 Uhr** im Caritas Altenzentrum Sancta Maria in Plankstadt im Gruppenraum 2. OG..

Nähere Informationen und die Möglichkeit der Anmeldung zu dieser Veranstaltung erhalten Sie beim SKM Rhein-Neckar unter der Tel.-Nr. 06221-602685.

## Selbsthilfe - und ProjekteBüro

### Männer – Selbsthilfegruppe

**Männer – unter sich, um über sich reden zu lernen:** in dieser Selbsthilfegruppe möchten Männer ihre verdrängten Ängste, ihre emotionale Energie aufspüren, ihre Identität als Mann finden, gemeinsam Wege zur Korrektur der Lebensweise suchen, die den einzelnen produktiver, innerlich ruhiger und erlebnisreicher werden lässt, den Gefühlsplanzer aufbrechen lässt.

In einem sozialen Raum ohne erotische Spannungen und Profilierungszwänge kann über die Unzufriedenheit und über die Ängste gesprochen werden, ohne etwas verstecken zu müssen. Männer, die keine Vorurteile gegenüber der Arbeit an der eigenen Person haben und sich mit Fragen wie das Rollenverhalten in der Beziehung, am Arbeitsplatz, als Vater beschäftigen wollen, können in die Selbsthilfegruppe kommen, die sich **jeden Montag, 19.45 Uhr** im Heidelberger Selbsthilfebüro, Alte Eppelheimer Str. 38, 69115 Heidelberg, Tel: 06221/184290 trifft.

## DJO - Deutsche Jugend in Europa e.V.

### Schüler aus Südamerika suchen Gastfamilien!

Lernen Sie einmal das neue Land in Südamerika ganz praktisch durch Aufnahme eines Gastschülers kennen. Im Rahmen eines Gastschülerprogramms mit der Schule aus Kolumbien sucht die DJO - Deutsche Jugend in Europa Familien, die offen sind, Schüler als „Kind auf Zeit“ bei sich aufzunehmen, um mit und durch den Gast den eigenen Alltag neu zu erleben. Die Familienaufenthaltsdauer für die Schüler aus Kolumbien/Bogotá ist vom 07.09.07 – 12.12.07.

Dabei ist die Teilnahme am Unterricht eines Gymnasiums am jeweiligen Wohnort der Gastfamilie für den Gast verpflichtend. Die südamerikanischen Schüler sind 15, 16 Jahre alt und sprechen Deutsch als Fremdsprache.

Ein viertägiges Seminar vor dem Familienaufenthalt soll den Jungen auf das Familienleben bei Ihnen vorbereiten und die Basis für eine aktuelle und lebendige Beziehung zum deutschen Sprachraum aufbauen helfen.

Bei Interesse wenden Sie sich bitte an: DJO-Deutsche Jugend in Europa e.V., Schlossstraße 92, 70176 Stuttgart.

Nähere Informationen erteilen gerne Herr Liebscher oder Frau Sellmann unter Telefon 0711-65 865 33, Handy 0172-632 632 2, Telefax 0711-62 51 68, e-mail: [gsp@djobw.de](mailto:gsp@djobw.de), [www.djobw.de](http://www.djobw.de).

## Energiespartipp!!

### Essen Sie „à la saison“

Für den Transport von Lebensmittel per Flugzeug werden riesige Energiemengen benötigt. Jedes Kilo „Flugobst“ aus Israel kostet für den Transport einen Liter Flugbenzin. Was können Sie tun? Kaufen Sie anstelle von exotischen Früchten lieber Obst und Gemüse aus der Region. In jeder Jahreszeit hält die Natur in unseren Breitengraden eine große Auswahl an Gemüse und Früchten parat. Ein Saison-Kalender aus dem Kochbuch hilft bei der Einkaufsplanung.